

Если ваши предки жили в Швейцарии... | Si vos ancêtres vivaient en Suisse...

Auteur: Иван Грезин, [Лозанна](#) , 29.09.2011.



Государственный архив Женевы. Фото автора, август 2011 г.

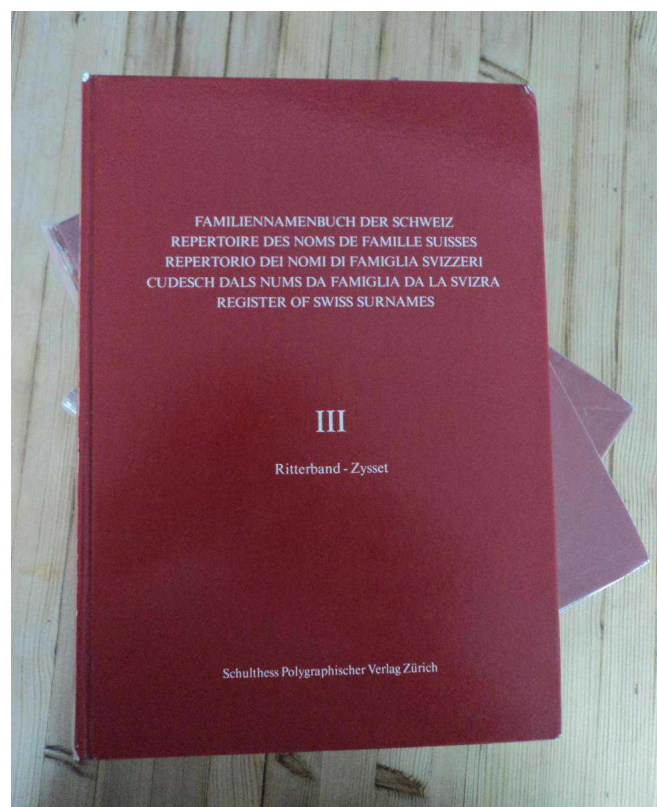
Если вы интересуетесь историей своей семьи и в путешествиях по родословным дорожкам вдруг обнаруживаете, что кто-либо из ваших родственников проживал в Швейцарии, ни в коем случае не опускайте рук. Про вашего родственника можно отыскать самые разнообразные сведения. При этом неважно, был ли этот

родственник коренным швейцарцем, иммигрантом или же туристом.

Vous êtes en train de reconstituer votre arbre généalogique et découvrez que l'un de vos parents éloignés a habité la Suisse? Lâchez pas l'occasion d'en savoir plus puisqu'un service spécial pourrait vous renseigner sur le sujet, même si ce parent était en Suisse de passage.

Si vos ancêtres vivaient en Suisse...

За последние двадцать лет многие люди в бывшем СССР приобрели — или самостоятельно, или через посредников — некоторый опыт исследований в Европе. Стало ясно, что в Зарубежье есть немало «русских» источников — метрические книги и другие архивы православных церквей, памятники на кладбищах, архивы различных ассоциаций, фондов и объединений русского происхождения. Всем этим не обделена и Швейцария. Есть и старые метрические книги: например, при женевском Крестовоздвиженском соборе они непрерывно хранятся с 1855 года. Есть старые могилы на кладбищах во многих городах и весях. Есть, наконец, и живые носители памяти об эмиграции.



"Перечень швейцарских фамилий" в трех томах. Цюрих, 1989

Однако часто забывается, что все эти «русские» источники — лишь малая доля всех существующих генеалогических источников. Все, что касается повседневной жизни человека: гражданская регистрация рождений, браков и смертей; прибытие и проживание в разных местах и убытие из оных; профессиональная деятельность — учитывается и архивируется в местных административных структурах. Но почему-то получается так, что эти источники, которые, разумеется, есть не только в Швейцарии, но и в других странах, совершенно упускаются из виду отечественными генеалогами и тем более рядовыми любителями родословий.

Для поиска в швейцарских архивах требуется одно необходимое условие — это хотя бы какая-то географическая привязка. Все дело в том, что «наши люди» не имеют

зачастую ни малейшего представления, насколько Швейцария федеративна. В стране практически нет общенациональных единых баз данных, списков и т. д. о проживавших или проживающих там людях. Все административные вопросы (а для нас важны прежде всего регистрация актов гражданского состояния и контроль за передвижением населения) решаются и исполняются на уровне кантонов и коммун / общин (фр.: commune, нем.: Gemeinde).

The image shows a historical Swiss family record card (Buletin de Menage) from the Canton of Geneva, dated 1932. The card is a form used for civil registration in Switzerland. It contains handwritten entries for a family, including names, birth dates, and marital status. The card is divided into sections for personal information, family details, and a list of family members. The text is in French and German. The card is a form used for civil registration in Switzerland.

Образец полицейской карточки на семью (Archives d'Etat de Genève)

Еще сравнительно недавно отделы ЗАГС (фр.: état civil, нем.: Zivilstandsamt) и, следовательно, их архивы существовали в каждом мало-мальски крупном городе, а иногда, если округ был, в основном, сельским, даже и в деревнях. Служащий ЗАГС мог быть по основному роду занятий фермером, и реестры о рождениях и смертях хранились у него в каком-нибудь закутке рядом с хлебом. Автор свидетельствует, что так бывало еще десять лет назад в воуазской или фрибургской глубинке.

Наступившие в 2000-х годах реформы сократили число отделов ЗАГС и, соответственно, мест хранения архивов, сведя их в окружные центры (как во Фрибурге или Невшателе), в одну контору на несколько округов (как в Вале или Берне) или вообще в единый кантональный архив ЗАГС (как в Во или Юре).

Основная черта, отличающая акты гражданской регистрации в Швейцарии от большинства европейских стран – это система «коммун происхождения» (фр.: commune d'origine, нем.: Bürgergemeinde). Это отголосок берущей начало в XVI веке системы городского и коммунального самоуправления, связанной с наследственным правом гражданина пользоваться всеми имущественными привилегиями своей коммуны. До нашего времени эта система сохранилась в виде административной «привязки» каждого швейцарского гражданина к той или иной коммуне, причем даже в тех случаях, если его нога никогда на территорию той коммуны и не ступала. Коммуна происхождения указывается в паспорте и любом другом официальном документе каждого швейцарца. Любой натурализующийся в Швейцарии иностранец

автоматически записывается в ту коммуну, где он получает натурализацию.

В отделе гражданской регистрации хранятся как все записи о рождениях, браках и смертях, зарегистрированных в коммуне (что само собой разумеется), так и все документы о семьях, происходящих из данной коммуны. Самым интересным из них является «семейный реестр» (фр.: *registre des familles*, нем.: *Familienregister*) с семейными списками.



Водуазский кантональный архив. Шаванн-пре-Ренан. Фото автора, сентябрь 2011 г. Изначально, семейный список составлялся для каждого женатого мужчины и для каждого одинокого лица, не имевшего родителей в коммуне (т.е. натурализовавшихся иностранцев и выходцев из других коммун). С 1980-х гг. семейный список мог составляться и на имя замужней женщины. «Классический» семейный список, т.е. список для женатого мужчины, содержит: имена, фамилии и полные даты и места рождения и смерти главы семьи и его супруги (супруг); полные дата и место брака (браков) и развода (разводов); имена, полные даты и места рождений детей (полные дата и место смерти указываются только в случае, если на сына или дочь не заведено отдельного списка); полные даты и места первых браков каждого из детей. Для каждого женатого сына, который остается гражданином этой коммуны, заводится новый список; номер этого списка указан в списке отца.

Nom **Jacobleff**
 Prénoms **Alexandre**
 Allié à **Anna Efimoff - 29.11.01 -**
 Fils de **Alexandre**
 et de **Anna Froshmann**
 Né le **25.8.74** à
 Originaire de **St. Pétersbourg Russie**
 Profession —
 Domicile **Châtelard**
 Papiers déposés **Gte 29.1.14 Lina Keller**
 Date du permis **31.1.14**
 Echéance du permis **29.1.15**
 Finance perçue: Fr. **0.**
 Dernier domicile —
 Observations —

Образец полицейской карточки. Archives cantonales vaudoises

Семейные списки стали повсеместно вводиться с 1929 года, при том что кое-где, как, например, в кантоне Берн, они существовали уже и раньше, только назывались «реестрами граждан» (Bürgerregister). Сейчас, после завершившейся к 2005 году реформы, новые семейные списки более не заводятся. Вместо них была введена единая информационная система под названием «Инфостар», в основе которой не семья, а один человек. На «карточку» в этой новой компьютерной системе заносится вся генеалогическая информация о человеке – рождение, брак, смерть, имена родителей, супруга (супруги) и детей. Семейные реестры никто не уничтожит; наоборот, они по-прежнему хранятся в отделах ЗАГС.

Список фамилий с указанием коммуны происхождения можно отыскать в настольной книге каждого швейцарского генеалога — трехтомнике «Répertoire des noms de famille suisses» («Перечень швейцарских фамилий».)

Как источник, в котором одновременно дана информация и о родителях, и о детях, семейные реестры невероятно облегчают генеалогический поиск швейцарских граждан в XIX и XX вв. Сложности, конечно, могут возникнуть, например, если при поиске коммуна происхождения изначально неизвестна (к тому же, если мы имеем дело с распространенной фамилией — например. Мартан/Martin, Паю/Pahud, Хубер/Huber или Зутер/Suter) или если один или несколько членов семьи эмигрировали за границу и их следы теряются.

Пребывание иностранцев в той или иной коммуне также, как правило, хорошо задокументировано. Полицейские архивы во многих населенных пунктах дают подробные сведения обо всех жителях, включая иностранцев, даже заезжих на короткий срок. Старые реестры или картотеки (XIX — начало XX вв.) во многих местах переведены в публичные коммунальные или кантональные архивы и полностью открыты для исследователей.



Лозаннский городской архив. Фото автора, сентябрь 2011 г.

Что же касается актов ЗАГС, то в публичных архивах содержатся лишь документы гражданской регистрации (и предшествовавших ей церковных регистраций) более чем 120-летней давности. Все, что заводилось после – как семейные реестры, так и книги записей рождений, браков и смертей – хранится в отделах ЗАГС. Получить доступ к материалам менее чем 120-летней давности (т.е. в нашем случае после 1891 г.) можно только будучи родственником людей, которых касается каждый конкретный документ или же действуя по доверенности или мандату официальной инстанции. При этом, единая система «Инфостар» тоже не общенациональна: для того чтобы получить какие-либо данные о рождениях, браках и смертях, даже свежие, после 2005 года, все равно нужно обращаться в ЗАГС, в пределах которого расположена «коммуна происхождения».

Система регистрации жителей, благодаря которой можно проследить изменение адреса каждого легально проживавшего и проживающего в стране человека, позволяет во многих случаях как беспрепятственно составить родословие, так и определить местожительство. Правда, придется зачастую запросить и/или навестить множество коммун (всего их во всех кантонах на настоящее время более двух с половиной тысяч), но блестящие результаты могут оправдать все затраты!

[генеалогия швейцарских семей](#)

Source URL:

<https://nashagazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/esli-vashi-predki-zhili-v-shveycarii>